



经济及社会理事会

Distr.
GENERAL

E/CN.4/2000/122
16 February 2000
CHINESE
Original: ENGLISH

人权委员会
第五十六届会议
临时议程项目 20

委员会工作的合理化

人权委员会主席 2000 年 2 月 4 日致马来西亚
常驻联合国日内瓦办事处代表的信

我谨提及你 2 月 2 日关于特别报告员的时限问题的信函。*

正如你在信中指出的，此事是你在同我进行私下讨论时提出的(随后，马来西亚代表团 1 月 19 日在工作组作的发言以及你致主席团成员的信函提出了这一问题)。

在我们的讨论中，你明确表示了马来西亚主管部门对这一问题的特别看法，并对你对委员会第 55 届会议商定的措词的解释作了说明。

我当时指出，我不赞同你对一个重要方面作的解释。在主席 1999 年 4 月 29 日的声明中，关于现在任职的人员的过渡措施的措词是“作为一项过渡措施，任职已超过三年的现职人员在任期届满后，任期将至多再延长三年。”按我的理解，这句话的确切意思是：现在任职的人员，任期已超过三年的，在任期届满后，可最多再任职三年。如果委员会当时想作出更具限制性的过渡安排，想必案文当时会作出明确规定。鉴于委员会未作出此类更具限制性的安排，我认为，不能事后认为上述措词含有此类意思。

* 以 E/CN.4/2000/120 号文件印发。

在我们进行讨论之后，马来西亚代表 1 月 19 日在工作组提出了这一问题，并对马来西亚对上述案文的解释作了说明。我当时的答复是：我认为，马来西亚的解释不会得到所有代表团的赞同，我还认为，工作组不宜重新讨论委员会以协商一致方式商定的措词。

我现在仍持这一立场——我认为，工作组不宜重新讨论这一问题，还认为，工作组不可能就马来西亚对案文作的解释达成协商一致意见。

关于你的信函的第 6 段提出的观点(在某国的国民被任命为报告员之前，有必要征得所涉国家的同意；否则，该国就有权不与特别报告员合作并拒绝接受其报告)，马来西亚代表当然可以在下周的会议上提出这一看法，以供列入工作组的报告，并看一看是否能就这一看法达成一致意见。

你曾经请求将你的信作为工作组文件并作为委员会第五十六届会议的正式文件分发，因此，我请求秘书处也将我的答复作为工作组文件并作为委员会第五十六届会议的正式文件分发。

人权委员会第五十六届会议主席

安妮·安德森(签 名)

-- -- -- -- --